énergies

DU 22 NOVEMBRE AU 6 DECEMBRE 2007

DIMENCHE LA N°165 - 2€ - ISSN 1247-9233

LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GUADIANNE

17 nations autour du sport populaire

Sentier de randonnée à Valabre, p 4

Festival d'automne, p 12

Maison de la formation à Biver, p 6

Culture et terroir, p 2

agenda

MERCREDI 28 NOVEMBRE
Conseil municipal
Séance publique à 18h à l'hôtel de ville.

JUSQU'AU 23 NOVEMBRE
Inscriptions aux Restos du Cœur
Derniers jours d'inscription pour les bénéficiaires des *Restaurants du Cœur* le jeudi 22 et vendredi 23 novembre de 9h à 12h au local de l'avenue De Gaulle.

VENDREDI 30 NOVEMBRE
Hommage aux associations
La municipalité reçoit les responsables d'associations pour commémorer leur engagement dans la vie sociale gardannaise à l'occasion des cent ans de la loi 1901. Rendez-vous à 19h à la Maison du Peuple.

JUSQU'AU 30 NOVEMBRE
Le camp des Milles
Fin de l'exposition à La Médiathèque sur la tragédie du camp de transit des Milles, à dix kilomètres de Gardanne, où 10 000 étrangers antinazis furent détenus pendant la deuxième guerre mondiale.

MARDI 4 DÉCEMBRE
Le voyage de Penazar
Le metteur en scène François Cervantes a ramené de Java, en Indonésie, le personnage de Penazar. Ce modeste serviteur d'un prince du 13e siècle va traverser les pays et les époques. C'est un spectacle familial à voir à partir de 8 ans, au 3 Casino à 20h30.

A PARTIR DU 4 DÉCEMBRE
Le jouet de Marseille
Saviez-vous que la cité phocéenne a accueilli pendant les trente glorieuses, de nombreuses fabriques de jouets ? L'association des jouets anciens a retrouvé quelques pièces qui seront exposées pendant tout le mois de décembre dans le hall de La Médiathèque.

MERCREDI 5 DÉCEMBRE
Volpino, un renard dans la roulotte
Les enfants à partir de trois ans se régaleront avec ce spectacle de marionnettes, l'histoire du renard Volpino et du lapin Mimine. Le spectacle a lieu dans une roulotte stationnée devant La Médiathèque. Attention, le nombre de place est très limité. Spectacle à 10h et à 15h, réservations au service culturel (04 42 65 77 00).

Pour une Europe de la paix

GARDANNE, LE 11 NOVEMBRE. C'est sous un ciel jaune charriant un vent de sable que s'est déroulé le 83e anniversaire de l'armistice de 1918. Après les habituels dépôts de gerbes, Maurice Botella a lu l'allocution du secrétaire d'État aux Anciens combattants : *« Tout le monde a perdu au moins un membre de sa famille dans cette guerre abjecte, qui a fait 1,4 million de morts et qui a ramené l'être humain à l'état d'objet. »* Roger Meï a par ailleurs affirmé *« qu'il faut tirer les leçons de notre histoire. Certains souhaitent, au nom d'un rapprochement avec l'Allemagne, supprimer la commémoration des armistices de 1918 et 1945. Le patriotisme n'est pas une valeur du passé, il n'est pas tourné contre les autres. L'intégration de la France dans l'Europe ne doit pas lui faire oublier son passé. Nous devons construire une Europe pacifique. »*

Pour ne pas oublier son passé.

SNCF : peut mieux faire

GARDANNE, LE 25 OCTOBRE. Trente-cinq minutes : c'est le retard du représentant de la SNCF, Jean-Marc Romero, lors d'une réunion publique en mairie présentant le projet de doublement de la ligne SNCF Marseille-Aix. Il avait été bloqué par un embouteillage sur l'autoroute. Les habitants (et usagers) présents ont d'ailleurs vertement interpellé la SNCF et Réseau Ferré de France sur les retards endémiques et le manque d'information en gare. *« Faudra-t-il attendre 2006 (fin annoncée des travaux, NdlR) pour arriver à l'heure au travail ? »* a demandé une femme. *« Le point faible de votre projet, c'est qu'il n'y a aucun croisement possible entre Aix et Gardanne, a ajouté un homme dans l'assistance. Il n'y a aucun arrêt à Luynes, qui compte pourtant plus d'habitants que Sisteron. »* Gérald Panciatici, le président d'*Étincelle 2000,* demandait si l'accès au train pour les handicapés serait enfin pris en compte à Gardanne : *« pour l'instant, il faut aller en gare d'Aix, où il existe des ascenseurs. »* Pour la Ville de Gardanne, l'adjoint au maire Jean-Paul Peltier regrettait que la SNCF et RFF ne présentent pas un projet de doublement complet de la ligne, quitte à ce qu'il s'étale sur 10 ou 15 ans. L'enquête publique aura lieu début 2002.

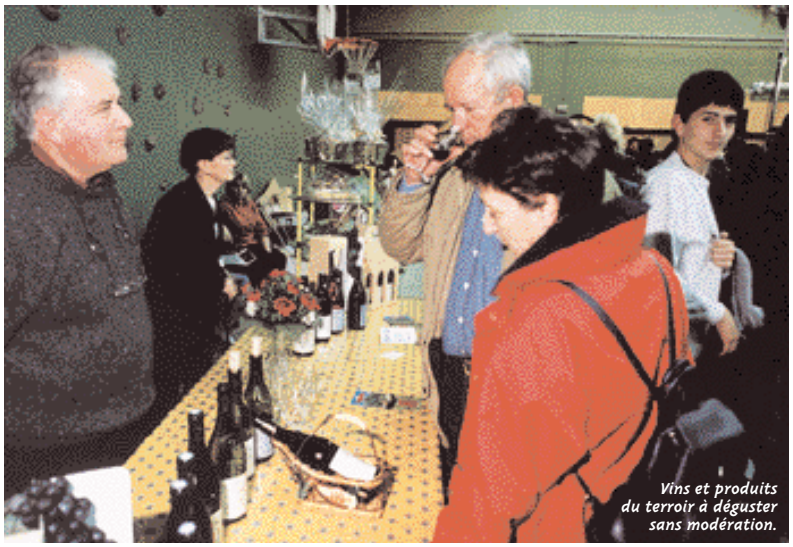
Novembre, un mois photogénique

MÉDIATHÈQUE, JUSQU'AU 30 NOVEMBRE. Plus que quelques jours pour découvrir les incroyables photos aériennes géantes de Marc Heller (12 mètres carrés) exposées dans le hall de La Médiathèque. Le photographe aixois était l'invité d'honneur du concours *Arc Images,* dont les lauréats ont été récompensés le 10 novembre dernier à l'Espace Bontemps. Quatre-vingt photographes amateurs de toute la France ont participé au concours (avec 350 photos en tout), 26 lauréats ont été primés dans les quatre catégories : couleur, noir et blanc, silence et diapositives. Par ailleurs, Marc Heller propose une conférence-diapos dans l'auditorium de La Médiathèque le vendredi 23 novembre à 18h30. L'entrée est libre.

A l'espace Bontemps, les vainqueurs du concours Arc Images ont été récompensés.
Photos : T. Rostang

Saveurs d'automne

FONTVENELLE, LE 24 NOVEMBRE. Le service culturel, en collaboration avec le Comité Animation d'Intérêt Bompertuis-Fontvenelle, organise une foire aux vins dans le cadre de *Culture et Terroir* le samedi 24 novembre de 9h à 18h au gymnase de Fontvenelle. Une quarantaine d'exposants seront réunis autour de cette foire pour proposer leurs vins, mais aussi de la charcuterie, de l'huile d'olive, du miel, des produits issus de l'agriculture biologique, des fruits de mer, des biscuits, et bien d'autres produits locaux et régionaux qui font notre renommée. Un concours de la meilleure confiture et du meilleur (ou du plus beau) gâteau est également organisé et ouvert aux particuliers, aux scolaires et aux professionnels. La fanfare acoustique de Toulouse, *Les Astaous* proposera une animation jusqu'à 16h. Cette journée se terminera au cinéma 3 Casino où se produira dès 20h30 Noëlle Perna, qui présentera au public le personnage de *Mado la Niçoise*. Quand à l'animation dans le quartier de Fontvenelle, elle se poursuivra le dimanche puisque le CAIBF organise un grand repas animé et une soirée dansante.


Vins et produits du terroir à déguster sans modération.

Les santons font la foire

MAISON DU PEUPLE, LES 1ER ET 2 DÉCEMBRE. L'Office de Tourisme organise sa neuvième foire aux santons. Une trentaine d'exposants seront présents pour présenter leurs produits : peinture sur toile, sur tuile, sur verre, sur bois, céramique, fleurs séchées, miel, vin, décorations en bois d'olivier, bijoux, cartes postales, faïences, tissus et santons bien entendu. Actuellement, la Maison du Peuple ne peut en accueillir plus, mais il faut savoir que cette foire commence à être renommée et qu'une quarantaine d'exposants ont été refusés. L'organisation de cette manifestation devrait prendre une nouvelle dimension dès l'an prochain. Ce week-end offrira très certainement aux visiteurs la possibilité de faire des achats pour Noël, les idées ne manqueront pas. L'Office de Tourisme et ses bénévoles recevront le public de 10h à 18h.

Trente exposants à votre disposition à la Maison du Peuple.
Photos : T. Rostang

Circonstancia, un concert classique

3 CASINO, LE 30 NOVEMBRE. La musique classique aura une place plus importante dans la programmation culturelle : la volonté des élus, relayée par l'implication de l'école municipale de musique, a abouti à un premier concert de ce genre. Le quintette à vent *Circonstancia* (Alain Henry au hautbois, Partick Segard à la clarinette, Thierry Rose au cor, Philippe Gilbert au basson et Thierry Heizmann à la flûte), formation régionale, déroulera son répertoire qui va de Mozart à Ibert en passant par Beethoven et Bizet, de la fin du 18e siècle au milieu du 20e (le 30 novembre à 20h30 au 3 Casino). Le 26 novembre, Circonstancia se produira devant des classes de primaire pour une séance pédagogique. L'école de musique intervient également dans les écoles le samedi matin, pour des mini-concerts.

Opération Téléthon 2001

GARDANNE, LE 8 DÉCEMBRE. C'est l'association *Étincelle 2000* qui s'est chargée d'organiser cette quinzième édition du *Téléthon* (opération nationale de collecte de fonds pour la recherche sur les maladies génétiques rares). Au cours de cette journée, de nombreuses associations sociales, sportives et culturelles locales se mobiliseront contre ce terrible fléau qui frappe actuellement quelque milliers de personnes en France. Démonstrations sportives, danses, vente de gâteaux, réalisation d'une fresque en trois dimensions, tresses africaines, vente de poteries et bien d'autres animations seront proposées tout au long de la journée. L'an dernier, 9 680 F ont été collectés. Ensemble, faisons en sorte que cette somme franchisse la barre des 2001 €.

Le circuit du mur de Gueydan relooké

L'Office de Tourisme, avec l'aide précieuse des bénévoles et du service municipal de l'Environnement, a décidé de modifier quelque peu le sentier pédestre du Mur de Gueydan afin qu'il réponde aux attentes de la Fédération Française de Randonnée Pédestre (FFRP) et des randonneurs du secteur. *« Ce parcours, souligne Marcel Bildé formateur au Comité Départemental de la Randonnée Pédestre, s'étend sur six kilomètres. Accessible à tous, il comporte des emplacements pour pique-niquer, des points de vue imprenables sur la ville, sur le pavillon du Roy René, le château de Valabre, la Sainte-Baume et offre la possibilité de visiter l'Écomusée de la forêt. Nous l'avons partiellement réétudié et longuement travaillé à son amélioration en collaboration avec le service environnement. Il ne traverse plus la route départementale, ce qui était dangereux à certains moments. La municipalité nous a ouvert un sentier, ce qui permet aux randonneurs de rester du même côté de la route. »* Il apparaîtra prochainement sur le guide de la FFRP intitulé *Les Bouches-du-Rhône à pieds.* Alors prêts pour l'aventure ? Et on ne le répétera jamais assez, n'oubliez pas de vous munir d'un sachet pour récupérer vos déchets, la nature ne s'en portera que mieux.

Une vue imprenable sur le domaine de Valabre.

Ce nouveau sentier vous permettra de découvrir une bergerie jusqu'alors invisible.

Photos : T. Rostang

Une rare occasion de voir Gardanne en miniature.

Visages d'enfants, reflets du passé

Dans la Maison du Peuple, il y en a partout. Dans la grande salle, sur les tables, sur les structures métalliques, dans la verrière. Trois mille photos, ou plus exactement trois mille photocopies (les originaux ne sont pas exposés), agrandissements de souvenirs de centaines d'habitants de tout le bassin minier. Pour la huitième fois, Paul Fauchon et Gilbert Bagnis ont uni leurs efforts, avec de nombreuses nouveautés, surtout parmi les photos de classes. De la classe de neige de Mme Chabot à Vallouise (1975) à la maternelle de Biver (1978), ce sont des milliers de visages d'enfants qui défilent sous les yeux. Cols roulés des années 70, bonnets, écharpes et gants pendant l'hiver 68, tabliers à carreaux réglementaires... Que sont devenus ces enfants ? Quels chemins leur histoire a-t-elle empruntés ? Certains se reconnaissent, ou retrouvent des amis. *« Viens me voir, j'étais là, »* dit une dame à son amie. *« Tu parles, je n'étais pas née à l'époque, »* lui répond l'autre. Les visiteurs auront aussi pu découvrir des documents historiques, comme un recensement de Gardanne datant de 1820 (2 823 habitants), ou l'ordre de transport du capitaine Jerrat, daté du 22 mai 1918.

Du nouveau au gymnase Fontvenelle

Le gymnase de Fontvenelle vient de subir quelques transformations, notamment au niveau du sol. Le revêtement existant de la petite salle ne correspondait plus, il a fallu penser à son remplacement. Cet espace, de 200 m² a une grande polyvalence ; en effet, s'il est majoritairement utilisé par des clubs de karaté, de gymnastique ou d'aérobic, les établissements scolaires, les pompiers, le CLES et parfois des animations autres que purement sportives y sont accueillies. *« Il existe trois types de revêtements sportifs, explique Dominique Guéret, responsable du service municipal des sports : le vinyle, la résine et le lino. Pour le gymnase de Fontvenelle, il nous fallait un type de sol qui corresponde à la norme, qui soit souple, résistant et autant que possible recyclable. Nous avons donc opté pour un revêtement en linoléum, une première dans notre région».* La salle d'escrime a également bénéficié d'une amélioration puisqu'un sol plus adapté à la pratique de ce sport a été installé.

Un Père-Noël en kimono

C'est l'un des principaux rassemblements sportifs de l'année à Gardanne : le Judo-club organise son neuvième tournoi de Noël de judo, le samedi 1 et dimanche 2 décembre prochains. Près de 700 jeunes judokas de 7 à 13 ans issus d'une quinzaine de clubs de la région sont attendus sur les tatamis du COSEC du Pesquier, et se produiront devant leurs parents et leur famille. Tous disputeront au moins trois combats et seront récompensés pour leur participation.

Les employés communaux passeront aux 35 heures en 2002. Un protocole d'accord a été signé le 9 novembre entre les syndicats et la municipalité.

Les 35 heures en mairie

Cet accord contient plusieurs engagements. Ainsi, en contrepartie de douze jours de congés non cumulables avec les jours de congés annuels accordés aux employés au titre de la RTT (réduction du temps de travail), une mise à plat de l'organisation des différents services municipaux devra permettre une amélioration des services rendus au public. Des emplois seront créés dont le nombre et l'affectation restent à définir. Pour cela, des réunions par services auront lieu en présence des élus des secteurs concernés, des partenaires sociaux et du Centre départemental de gestion de la fonction publique. Un groupe de travail réfléchira à la pérenisation du maximum d'emplois-jeunes (36 actuellement) et aux possibilités d'intégration des emplois précaires (entre 47 et 53 auxiliaires et 15 contractuels).

La mise en place effective devrait se faire d'ici mars 2002 et constituer l'aboutissement d'une démarche initiée l'an dernier. Une première réflexion avait alors eu lieu dans les services mais la parution de la loi en juillet 2001 avait abouti à deux analyses différentes. Les élus municipaux se sont appuyés sur un état des lieux des heures effectuées à la mairie aboutissant à une moyenne de 1 620 heures annuelles qu'ils ont rapprochée du seuil de 1 600 heures fixé par la loi, soit trois jours de congés supplémentaires par an. La négociation qui a suivi au sein du comité de pilotage associant les syndicats a abouti à une proposition des élus portée à 6 jours, ce que les représentants de FO et de la CGT ont refusé. Ils réclamaient pour leur part seize jours de congés supplémentaires sur la base d'un calcul qui s'appuyait sur le temps de travail hebdomadaire, à savoir 2 heures 30 de moins par semaine (le personnel effectue aujourd'hui 37h30) multiplié par le nombre de semaines travaillées dans l'année, ainsi que des créations d'emplois pour améliorer les conditions de travail pour que chaque Gardannais ait droit au meilleur service public. Devant le refus de la municipalité sur les 16 jours, une partie du personnel s'est mise en grève. Après 4 jours de conflit, l'accord était signé.

Quatre jours de grève devant l'Hôtel de Ville.

Photo : T. Rostang

SORTIES TROISIÈME ÂGE : Les Entraides de Gardanne et de Biver organisent une sortie au château d'Avignon et un repas russe de Noël le 6 décembre. L'Entraide de Biver propose une sortie à Granbois le 30 novembre. L'Association *Aide et Loisirs* propose un après-midi *Valse de Vienne* au Dôme de Marseille le 28 novembre. Du 26 au 30 novembre, journées portes ouvertes au restaurant-club Nostre-Oustau à l'occasion de son anniversaire. Une visite des santons à Marseille est programmée le 3 décembre.

L'OFFICE DE TOURISME organise une visite guidée de la vieille-ville et du musée *Gardanne Autrefois,* le 1er décembre. Rendez-vous à 14h devant l'Office, 31 bd Carnot. Renseignements au 04 42 51 02 73.

LA LUDOTHÈQUE PUZZLE met en place un après-midi ludique et musical le 28 novembre et proposera des jeux autour de l'euro le 5 décembre. Renseignements place Castanisette, Les Logis de Notre-Dame, Tél. 04 42 58 46 19.

Mise au point

Depuis quelques semaines apparaissent ici et là des tracts, des affiches, annonçant une catastrophe pour Gardanne. J'aurais décidé, selon les uns, de transformer notre ville en "poubelle," pour les autres de créer un "Tchernobyl à la dioxine." Pas moins ! Il paraît que plus un mensonge est gros, et plus il a de chance d'être cru. Je redis donc ce qu'il en est : le Préfet de Région, M. Proust avait annoncé que notre ville "avait vocation d'accueillir" un des incinérateurs du département. J'ai clairement dit non, et c'était il y a plus deux ans. J'ai sans cesse réitéré cette position et elle n'a pas changé. Il existait un incinérateur à Gardanne, au Vallon Saint-Pierre, et si je l'ai fait détruire, ce n'est pas pour en reconstruire un aujourd'hui. Par ailleurs, le Conseil régional, via M. Mallaussenat, conseiller général Vert des Alpes-Maritimes a sollicité la ville de Gardanne pour qu'elle s'associe à une étude de faisabilité sur la création d'une unité de traitement des déchets par thermolyse. J'ai répondu favorablement, car la question des déchets sera cruciale dans les années à venir et que trop de villes se déchargent du problème sur les communes voisines. Ce n'est pas mon sens de la responsabilité. Nous avons une décharge qui accueille aujourd'hui nos déchets. Elle doit fermer dans les prochaines années, il nous faut donc prévoir ce que nous ferons de nos ordures à l'avenir. Si la thermolyse (qui ne permet à l'heure actuelle de traiter que de petites quantités de déchets et non ceux de tout un département) s'avère intéressante, nous l'envisagerons avec d'autres et en concertation avec la population.

Alors pourquoi tant de bruit ? Il est intéressant de voir que soudain, des habitants de Bouc-Bel-Air et leur Maire se préoccupent de l'avenir des Gardannais. Gageons que les difficultés auxquelles ce dernier est confronté sur le plan municipal comme au Conseil général expliquent bien des choses.

Le Maire de Bouc-Bel-Air était responsable dans l'intercommunalité d'Aix, sous la présidence de M. Picheral, du traitement des déchets ; un dossier dont le moins qu'on puisse dire est qu'il n'a guère avancé.

Répéter un mensonge ne le fait pas devenir une vérité. J'ai pour ma part une conception plus haute de la politique et plus de respect pour ceux qui nous ont élus.

Roger Meï
Député-maire

édito

Moins de quatre mois après son achat par la Ville aux Houillères de Provence, le centre Perform *de Biver deviendra en janvier prochain* la Maison de la formation. *A cette date, un des deux bâtiments sera loué à des organismes de formation et des entreprises.*

Une maison de la formation à Saint-Pierre

De vastes locaux qui seront mis à disposition d'organismes de formation.

Photos : T. Rostang

A louer : deux mille trois cents mètres carrés de bureaux et d'ateliers, parking assuré, cafétéria, vue imprenable sur la Sainte-Victoire, sur Gardanne et sur Biver. Opération immobilière juteuse dans le quartier Saint-Pierre ? Pas vraiment. C'est en fait le centre *Perform,* propriété des Houillères pendant un demi-siècle, qui change de mains et appartient désormais à la Ville. Changement de propriétaire, mais pas de vocation : les bâtiments restent un lieu de formation. Car, malgré la fermeture annoncée de la mine, les besoins du bassin minier en terme de formation permanente n'ont pas diminué, bien au contraire. Des entreprises s'installent dans le secteur et ne trouvent pas toujours les qualifications correspondantes aux emplois créés. D'autre part, de nombreux Gardannais se rendent chaque jour, à leurs frais, à Marseille ou à Aix pour s'y former. D'où l'idée de mettre en place une Maison de la formation sur la commune, qui hébergerait des organismes de formation bien sûr, mais aussi des associations d'insertion, les services chargés de l'emploi et du développement économique, et répondrait aux besoins des entreprises. Elle pourrait aussi abriter, de façon provisoire, deux classes de la future école d'ingénieurs qui sera construite à Château-Laurin d'ici 2003. Un comité de pilotage (composé d'acteurs locaux, départementaux et régionaux concernés par la formation) doit définir les priorités et les besoins du bassin minier, la Ville restant décisionnaire pour l'attribution des locaux.

Des services en commun

Début 2002, le bâtiment B sera disponible : c'est celui qui est en meilleur état. Il abrite quatre ateliers (480 m² au total), quatre bureaux (70 m²) et quatre salles de cours (260 m²). Ce sera largement suffisant pour faire face à des premières demandes. Le bâtiment A, le plus grand, nécessitera plus de travaux, qui seront réalisés courant 2002. On y trouve un hall d'accueil dans lequel sera installé un secrétariat avec un fax, des téléphones et un photocopieur utilisable par tous avec une carte, une salle vidéo avec un rétroprojecteur, trois ateliers, seize bureaux et trois grandes salles de cours. Une cafétéria d'une cinquantaine de places sera équipée. *« Nous souhaitons créer des lieux où les utilisateurs puissent se rencontrer et échanger, avec par exemple une salle commune à tous les formateurs, »* souligne Nathalie Nérini, conseillère municipale chargée de la formation. La Ville prend en charge la remise en état (électricité, peinture, chauffage, recloisonnement) des bâtiments ainsi que leur équipement : tables, chaises, matériel de bureau... *« Nous voulons au moins couvrir les frais de fonctionnement avec le montant de la location, »* explique Rachid Abdelali, chargé de mission. *« Nous réservons aussi une salle de congrès de 100 à 150 places, équipée et disponible. Certains organismes auront besoin de salles pour un, deux ou trois jours, d'autres pour plusieurs semaines. En ce qui concerne les bureaux, nous essaierons de les louer à plein temps. »* Les vastes sous-sols, disposant d'entrées autonomes, pourront être aménagés en salle de quartier et attribués à des services municipaux : une salle de répétition pour un atelier musique du service jeunesse, des locaux sportifs, une salle polyvalente initialement prévue dans la rénovation de la piscine... Aux 6 M de F (915 000 €) de l'achat, devraient s'ajouter 6,3 M de F (960 000 €) d'aménagement, 6,7 M de F (1 M d'€) étant pris en charge par la Ville. L'ensemble devant devenir un lieu de vie, agréable et efficace, affirmant la place centrale de Gardanne dans le bassin minier.

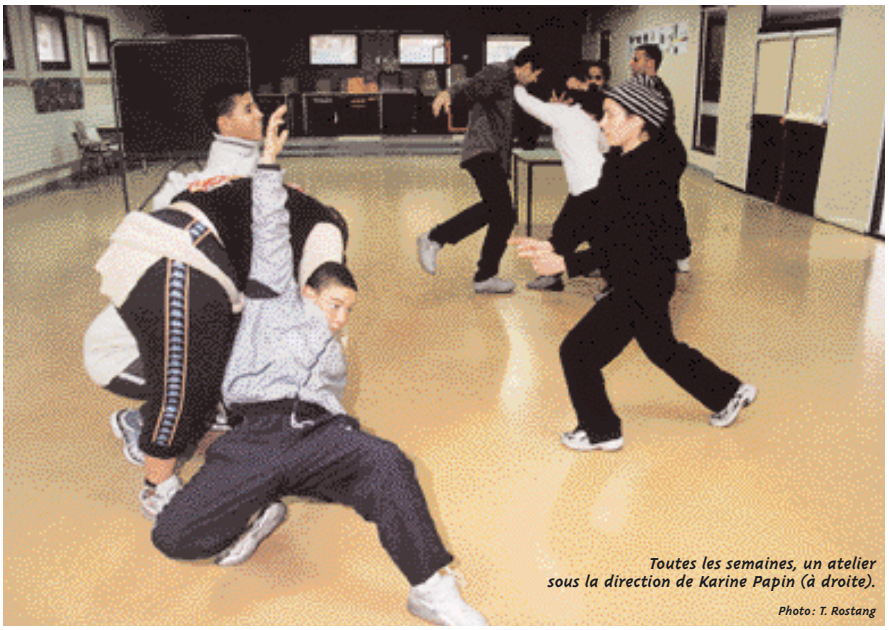
B. C.

ADAPTER L'OFFRE DE FORMATION À LA DEMANDE

Le site accueillera aussi des services municipaux et une salle de quartier.

Sept jeunes bivérois ont participé à la Toussaint au championnat de France de théâtre d'improvisation, à Trappes (Yvelines). Confrontés à des équipes aguerries, ils n'en ont pas moins tiré leur épingle du jeu après quatre mois de pratique seulement.

L'improvisation, ça se travaille !



Toutes les semaines, un atelier sous la direction de Karine Papin (à droite).

Photo : T. Rostang

Au début de l'été, ils ne connaissaient pas encore le théâtre d'improvisation. En août, ils en découvrent les règles, en octobre, ils participent au championnat de France juniors à Trappes (la ville d'Anelka et de Jamel) et en novembre, l'un d'eux est sélectionné en équipe de France. Voilà sept bivérois (trois filles et quatre garçons, de 13 à 17 ans) qui n'ont pas perdu leur temps. *« C'est l'association* Déclic Théâtre, *créée par Jamel Debbouze, qui nous a proposé cette animation pendant l'été. Ils sont venus à Gardanne et l'ont fait découvrir aux jeunes, »* explique Chabane Belaïd, animateur au service jeunesse et entraîneur pour l'occasion, avec Magid Guermoudi. Et voilà comment, avec la seule équipe junior de la région, Gardanne a été invitée à ces championnats. Le théâtre d'impro obéit à des règles très strictes, appliquées par un arbitre. La durée d'un match est limitée (45 minutes), avec des séquences de 45 secondes à 7 minutes, opposant un ou plusieurs joueurs de chaque équipe dans un espace clos appelé la "patinoire". Les joueurs doivent porter un maillot avec leur nom et avoir leur hymne. Les gros mots, le cabotinage, le manque d'écoute, le retard dans le jeu, la citation de marques commerciales ou le recours à des clichés sont sanctionnés. Bref, des règles bien plus sévères que n'importe quel cours de français ! *« Avant le match, un thème est tiré au sort, et on a trente secondes pour se préparer, avec notre coach, »* explique Talya. Le western, Jules Verne, l'euro, un film de Pagnol... A chacun de mettre en œuvre son imagination et d'occuper au mieux l'espace. *« On a fini sixième sur sept, raconte Magid, par manque d'expérience. Avant de partir, on ne connaissait pas toutes les règles. Mais le public [qui désigne le vainqueur, ndlr] nous aimait bien. »* A tel point qu'une émissaire de l'équipe de France, venue superviser les jeunes talents, a décidé de sélectionner le jeune Chabane (14 ans), pour représenter les Bleus dans des tournois francophones contre la Suisse, la Belgique ou le Québec, le pays où est né le théâtre d'improvisation. *« Ma prof de français m'a demandé la cassette du championnat, »* affirme Chabane. Car l'intérêt de l'activité, au-delà de la performance, c'est aussi (et surtout) de favoriser l'épanouissement de chacun. *« En cours, quand il faut lire un texte, on est beaucoup plus à l'aise, »* témoigne Talya, qui avoue avoir vaincu sa timidité. *« Ce qui a fait notre force, ajoute Ahmed, c'est qu'on se connait tous très bien, on est du même quartier. Les autres avaient plus d'expérience, mais ils ne se connaissent pas. »* La cohésion et l'esprit d'équipe, ça ne s'improvise pas !

DES RÈGLES TRÈS STRICTES POUR STIMULER LA CRÉATIVITÉ

Bruno Colombari

Un atelier pour apprendre à improviser

Depuis la mi-novembre, le service jeunesse propose un atelier de théâtre d'improvisation, le mercredi après-midi de 15h à 16h30 à la salle polyvalente Prévert (école du centre). Sous la direction de Karine Papin, formatrice issue de la Ligue d'improvisation phocéenne, une quinzaine de jeunes de 13 à 19 ans découvrent les secrets du théâtre d'improvisation au cours d'exercices variés : déplacements dans l'espace, travail de la voix, gestuelles, association d'idées, rythmique... *« il faut absolument être en forme physiquement pour faire de l'impro, »* explique Karine, qui distribue sans arrêt les consignes. *« Ne faites pas tous la même chose ! La voix de scène sort du ventre, pas de la gorge ! Pas de cabotinage : on ne fait pas un one-man-show !»* Concentration, disponibilité et dynamisme sont impératifs. Ce qui n'empêche pas, loin de là, des moments de franche rigolade... Si vous êtes intéressés par cet atelier (65 F par trimestre), contacter le service jeunesse au 19 rue Borély, 04 42 12 62 85.

De gauche à droite : Mehdi, Dalila, Nassim, Chabane, Sofia, Ahmed et Tayla à Trappes.

Photo : T. Rostang

Les troisièmes Assises nationales et internationales du sport populaire se sont tenues dans notre commune du 1er au 4 novembre derniers. Organisée par La Fédération Sportive et Gymnique du Travail (FSGT) et le Club Loisirs et Sports (CLES) au niveau local, cette manifestation a réuni plus de quatre cents personnes dont une quinzaine de délégations étrangères. Quatre journées pour partager et échanger autour de valeurs communes qui placent l'homme au centre des pratiques sportives.

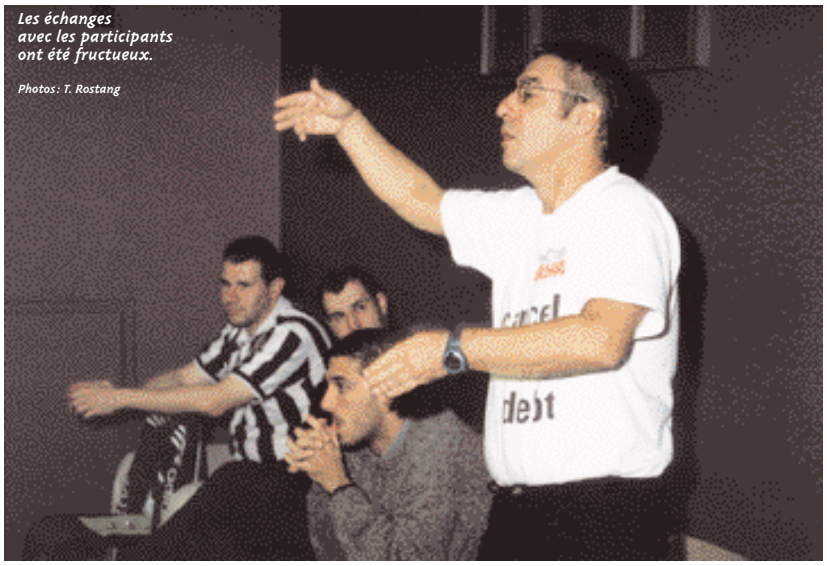
Le monde du sport débat à Gardanne

PLUS DE QUATRE CENTS PERSONNES RÉUNIES AUTOUR DU SPORT POPULAIRE

L'accueil de ces Assises aura demandé aux organisateurs près d'un an de préparation, d'investissement, de réflexion autour du développement d'un sport de qualité pour tous. Les Assises de Pau, qui s'étaient déroulées en 1997 avaient joué un rôle important dans le monde du sport populaire et les délégations présentes n'en attendaient pas moins de celles de Gardanne. Dès la première journée, les enjeux étaient posés. Membres des délégations étrangères, Conseil général, Conseil régional, associations sportives et différents comités et fédérations venus de toute la France allaient vivre un grand moment de richesse partagée. Parmi les nombreuses questions évoquées

au cours des séances proposées, Jean-Paul Mouillesaux, co-président de la FSGT a insisté dans son discours d'ouverture sur l'engagement militant, le sport et l'éducation, le sport et les nouveaux rythmes de vie, les équipements, l'encadrement, le bénévolat, les compétitions, des préoccupations communes à l'ensemble des participants.

Qu'entend la FSGT par sport populaire ? Quelles sont les valeurs qu'elle défend ? Cette Fédération sportive s'appuie sur la dynamique du sport qui favorise le développement de l'être humain et qui prend en compte les notions d'éducation, de santé, de culture, de loisirs, d'échange. Dans cette vie associative, le bénévolat et le militantisme joue un rôle très important. La différence avec d'autres structures sportives favorisant les résultats et la compétition est de taille. A la FSGT, les pratiquants sont eux-mêmes organisateurs de leurs activités et ont une vision quelque peu divergente de celle que veulent bien nous exposer les médias : la devise ? Le sport est un moyen personnel de développement et d'épanouissement de l'homme. De la France au Japon en passant par la Pologne ou l'Afrique du Sud, c'est autour de ces idées que les représentants internationaux et la FSGT se sont retrouvés.



Les échanges avec les participants ont été fructueux.

Photos : T. Rostang

Gardanne et la FSGT

L'exemple de notre commune a largement été évoqué au cours d'une table ronde animée par Mustapha El Miri, adjoint à la culture et sociologue. Le CLES regroupe aujourd'hui 500 adhérents répartis dans dix sections. *« Depuis sa naissance, témoigne Nadège Jorda animatrice, le CLES ne cesse d'évoluer. De plus en plus de bénévoles s'investissent dans l'association, mais dans des tâches plus limitées et sur une durée plus courte. Les animateurs sont tous passés par une formation et sont tout à fait capables de s'occuper d'un groupe. L'ouverture de nos valeurs à d'autres associations a toujours été un souci majeur. »* Ainsi, il y a deux ans, une dizaine de clubs sportifs associatifs se sont réunis autour du GISEC, une structure qui fonctionne pendant les vacances scolaires et qui permet aux enfants gardannais de pratiquer et découvrir le sport à moindre coût, autour de valeurs saines. Pour Michel-Claude Trabis, président du club de tennis et du GISEC, *« ce projet contribue largement à faire de nos enfants les citoyens de demain. Les stages se déroulent en deux parties avec du sport le matin et des activités de loisirs l'après-midi. Tout se déroule dans la convivialité. Le GISEC est un lieu d'échanges et de rencontres, on est loin des lois du marché. »* On ne pouvait parler de sport et de marché sans évoquer les choix commerciaux de Décathlon. Comment se différencie la FSGT par rapport aux prix pratiqués dans ce type de

DES PRATIQUANTS ORGANISAEURS DE LEURS ACTIVITÉS

Vers des échanges avec le Japon

Le nombre de sportifs au Japon est en constante augmentation. Ils pratiquent majoritairement dans des structures privées, les équipements publics se faisant rares. La *New Japan Sports Federation* présente aux Assises a pour objectif de développer le sport populaire, de le rendre public, de donner une autre dimension à la compétition. Un véritable défi que compte bien relever la Fédération. *« Le sport pour tous est notre priorité, soulignent Shohzo Ishikawa vice-président et Katsumi Yoshinari secrétaire général. En participant à cette rencontre, nous espérons en apprendre beaucoup, pouvoir mettre des choses en pratique. Chez nous, le sport est une culture, et dès que des problèmes économiques ou politiques interviennent, c'est la première chose que les japonais arrêtent. A travers nos actions, nous souhaitons également associer la notion de paix à celle du sport. »* En 1996, quatre représentants de la FSGT se sont rendus au Japon pour participer à un marathon pour la paix. L'union préfectorale de Kanagawa organise depuis quelques années une course en relais de 42 kilomètres baptisée *Ekiden*. Un moment très populaire où la priorité est se retrouver et échanger. La délégation présente a vivement souhaité qu'une équipe franco-japonaise y participe dès l'an prochain. Une invitation reçue avec grand plaisir et à laquelle devraient répondre quelques Gardannais.

structure ? Roger Meï garde une position ferme sur cette question : *« Je comparerais Décathlon aux complexes cinématographiques. Pour vendre, on fait appel à l'esprit de consommation. »* Décathlon est capable de proposer et de produire des activités, mais avec quel contenu ? On est loin de la vie associative et des valeurs qu'elle porte.

La première table-ronde a permis aux participants d'en savoir un peu plus sur le sport à Gardanne

Photos : T. Rostang

Sport et épanouissement humain

La FSGT n'est pas contre les compétitions, elle en organise d'ailleurs dans différentes disciplines. En revanche elle n'adhère pas à l'esprit dans lequel elles sont organisées, la manière dont sont "conditionnés" les athlètes, le fait que l'essentiel soient les résultats et les médailles. Au cours d'une conférence sur le thème de la haute performance et du progrès humain, Roger Surmin, responsable des sportifs de haut niveau de la faculté des sciences de Marseille et lui même champion du monde de voile en 1975, nous a apporté son témoignage. *« Les athlètes de haut niveau doivent faire face à la pression de la société. Ils sont préparés dans cet engrenage, un engrenage où il faut des médailles, où il faut être à la fois bon sportif et bon gérant financier. On assiste de plus en plus à un phénomène de mondialisation sportive où le sportif n'est pas grand chose de plus qu'une marchandise, ce qui a d'énormes conséquences sur les valeurs humaines. On voit monter l'enjeu des médias, on voit apparaître des agents particuliers, la pression est énorme. Il y a réellement un système à deux vitesses dans le milieu sportif, avec d'un côté le sport médiatique, de l'autre le sport avec ses dimensions plus humaines. »* René Moustard, ancien président de la FSGT, s'est interrogé sur l'intérêt porté à la haute performance. *« La FSGT a eu des champions, une situation qui n'est pas facile à gérer. Demandez-vous ce que deviennent les grands sportifs vingt ans après. Certains font dans la publicité et continuent à être invités sur les plateaux de télévision, mais pour la plus grande majorité ? Nous ne sommes pas dans cette logique au sein de la Fédération. Le moment est venu d'en finir avec l'idée du modèle de la pyramide sportive pour comprendre ce qui se passe dans le monde sportif. »* Image du sportif modèle, grande carrière, télévision, salaires, tout ça, ça se travaille, ça se construit, et ça génère un grand stress. Zidane, Tyson, et les autres ont bien fini par perdre leur sang froid. Quels exemples pour *des modèles !*

LE SPORT N'ÉCHAPPE PAS À LA MONDIALISATION

Une autre conférence a justement traité de cette question, *le sport facteur de violence ou éducation à la paix ?* Jean Lafontan, secrétaire général du SNEP (syndicat national de l'éducation physique) est intervenu à ce sujet. *« La violence n'est pas génétique, c'est une construction sociale. En soi, le sport ne résout rien, en revanche, on peut construire des règles comme le fait la FSGT. Il est primordial de faire un travail de négociation avec les jeunes, pour construire ces règles ensemble. »*

Les réactions du monde autour de la FSGT

Dans de nombreux pays, lorsque la situation sociale le permet, des organisations utilisent le sport, la culture, les spectacles pour que les gens se rencontrent. Au Rwanda par exemple, c'est le cas du Centre Martin Luther King. *« On travaille beaucoup avec les gens de la rue, explique un représentant de cette structure. En organisant des événements, on arrive à ce que certains soient intégrés dans des familles. Pour nous, le sport est une arme à l'éducation à la paix. »* Anouar Abu Eisheh et Rafé Aljabari représentaient la Fédération palestinienne du sport pour tous : *« Pour la plupart des enfants palestiniens, le seul contact avec les israéliens, ce sont les soldats. Le projet franco-pa-*

Cinq expositions autour des Assises

Il y a trois ans la classe de 4e1 du collège Le Pesquier a longuement travaillé sur une exposition traitant de l'histoire de Gardanne. Réutilisée lors de ces Assises, elle a apporté tous les renseignements nécessaires pour bien comprendre notre ville et la vie qui s'y organise : immigration, économie, travail, école, modes de vie, cuisine, le tout illustré de textes, de photos et de dessins. Dans la grande salle, à coté d'une exposition photo sur l'histoire du CLES, on a découvert une expo très originale de Sylvain Guily, jeune graphiste qui a une manière assez particulière de montrer le sport à travers les contextes politiques, économiques ou éducatifs.

La Maison du Peuple ainsi que le lycée Fourcade ont accueilli également deux autres expositions, l'une sur Hebron et sa vie réalisée par Tessa Polak, l'autre sur les femmes afghanes initiée par le Ministère de la Jeunesse et des Sports.

L'organisation, un investissement qui a porté ses fruits

Organiser ces Assises et l'accueil des quelques 500 participants n'aura pas été une mince affaire. Il aura fallu penser à tout, mobiliser du monde pour sa préparation, prendre en compte l'hébergement, les repas, les transports, les différents lieux d'accueil, les loisirs, établir un programme qui tienne la route, gérer les problèmes au quotidien. Le CLES, la FSGT et les différents services municipaux s'y sont consacrés pendant près d'une année. « *L'implication des jeunes animateurs dans la préparation et le déroulement des Assises a été très forte, souligne Françoise Gledel, présidente du CLES. Ils ont été très présents, très volontaires dans tous les domaines. Cela prouve leur attachement à la vie de leur association. Ces Assises nous les avons vécues un peu comme une grossesse; de longs mois de préparation, et quelques jours à peine pour sa réalisation.* » A 14 ans, Marion est aide-animatrice au CLES depuis le mois de septembre. Elle n'a pas hésité une seconde pour répondre positivement à la demande d'aide bénévole qui lui était demandée durant quatre jours : « *J'ai été très fière de participer à ce grand moment en apportant mon aide au niveau de la restauration. Chaque jour, nous étions une dizaine d'animateurs, pour dresser les tables, les débarrasser et tout ranger. Ca nous a permis de mieux nous connaître, et l'ambiance au club aujourd'hui est encore meilleure ! Puis nous avons eu beaucoup d'éloges sur la façon dont tout était organisé et ça fait vraiment plaisir.* »

lestinien dans la ville d'Hébron nous tient à cœur. » En juillet 2000, Kévin Jorda s'est rendu dans cette ville, en tant qu'animateur, pour faire profiter les jeunes palestiniens de son savoir. En 2001, il est retourné à Hebron et y a développé des activités sportives et culturelles, dans la rue, en collaboration avec une association sur place. « *Cette relation, affirme Kévin, on compte bien la poursuivre jusqu'à ce qu'elle devienne un véritable échange, jusqu'à ce que les petits palestiniens puissent venir en France.* » Là, on est en plein cœur de ce pour quoi se bat au quotidien la FSGT, loin des valeurs marchandes, proche des valeurs humaines.

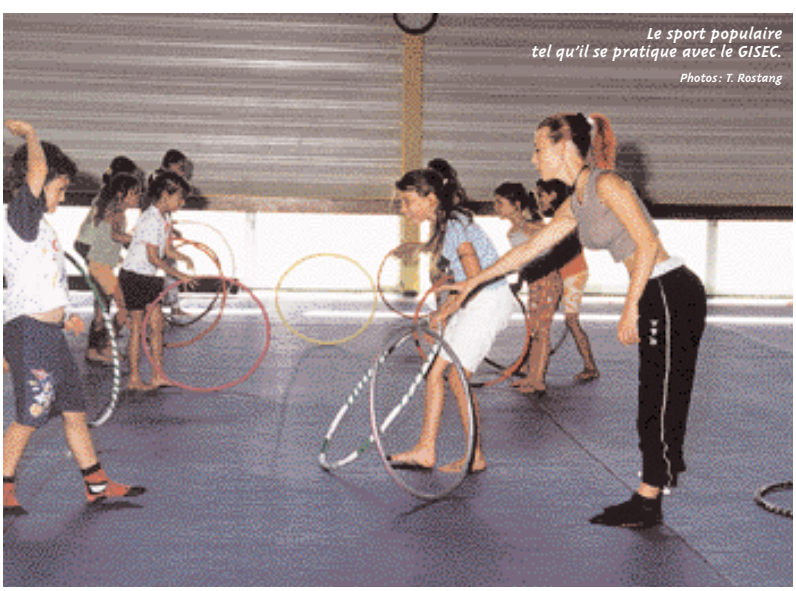
Ces quatre journées d'Assises auront permis à la plupart des délégations de prendre des contacts, de parler de projets, d'échanges entre les pays, de partage des connaissances. Au Rwanda, en Afrique du Sud, comme en Palestine, de nombreux sports sont inconnus, impraticables ou impratiqués. « *Nous aimerions développer des échanges avec la France, pour profiter de leur compétence mais aussi pour leur apprendre ce que l'on fait ici, avec les moyens que l'on a. Nous voudrions que les Africains comprennent que le sport, ça peut aider à évacuer beaucoup de mauvaises choses. Ces Assises auront été l'occasion de comprendre la place que peut avoir le sport dans la société, de voir tous ces jeunes s'investir pour une cause commune. C'est tellement différent chez nous.* »

PROJETS D'ÉCHANGES AU CŒUR DES ASSISES

Les ateliers proposés durant ces quatre jours ont également été riches en matière d'échanges et de prise de contact. Perçu comme un moment privilégié de discussion à partir de cas concrets et de partage d'expériences, de nombreuses questions ont été abordées, certaines ont trouvé des réponses quasi-immédiates, d'autres seront prises en compte ultérieurement. C'est ce qu'exprimaient, lors de la clôture des Assises, les responsables de la FSGT 13 en dressant un bilan rapide de cette rencontre. « *Cette manifestation a été un moment d'enrichissement mutuel. Nous avons réfléchi ces Assises en trois temps : la première a été la phase de mise en place, la seconde celle de la réalisation. Nous commencerons à travailler dès demain sur la troisième qui consiste à mettre en actes tout ce dont il a été question durant ces quelques jours.* » Reste à féliciter tous ceux qui ont contribué à faire de cette initiative l'événement sportif de l'année à Gardanne.

Carole Nerini

Les ateliers ont été un moyen d'expression apprécié de tous.



Le sport populaire tel qu'il se pratique avec le GISEC.

Photos : T. Rostang

Comment représenter la mort - réelle ou symbolique - au cinéma? Plusieurs films ont apporté des réponses, lors du festival d'automne. Mais de C'est la vie *à* Sobibor *en passant par* le cas Pinochet, The Navigators *ou* Kandahar, *le courage, la volonté et le désir de vivre ont crevé l'écran.*

A la vie, à la mort

Savez-vous ce qui se passe quand l'on fait un vrai tour du monde ? On finit par revenir à son point de départ. C'est ce qui s'est passé cette année au festival d'automne, où le local et le mondial se sont complétés comme jamais. Entamé dans les décors de *La Maison,* le centre de soins palliatifs de l'avenue de Nice (avec *C'est la vie*, de Jean-Pierre Améris), le festival s'est achevé par un court-métrage tourné quasiment devant le cinéma, sur le cours Forbin (*Tête de chou*, de Stéphane Secq). Entre les deux, les six mille voyageurs immobiles ont traversé les océans et les continents, de la Guinée (*Le ballon d'or*) au Japon (*De l'eau tiède sous un pont rouge*) en passant par la Chine (*Beijing bicycle*), le Chili (*Le cas Pinochet*) ou les États-Unis (*Queenie in love*). Au bout de douze jours et cent soixante quinze projections (certains festivaliers ont atteint la quarantaine de films vus), que reste-t-il de cette édition 2001 ? Le trouble né du film de Laurent Cantet, par exemple. Avec *l'Emploi du temps*, l'histoire d'un homme qui s'enferme dans un énorme mensonge sur son travail, le réalisateur de *Ressources humaines* amène le spectateur à s'interroger sur ses propres choix de vie, son enfermement, son désir de liberté... *« Un film d'angoisse, explique le réalisateur. J'ai cherché à ce que l'image soit dissoute dans le noir ou dans le blanc, que le personnage soit de plus en plus fantomatique. Pour moi, c'est l'histoire d'une tentative d'évasion. »* Dans un autre registre, l'Anglais Ken Loach fait une démonstration terrifiante du désastre entraîné par la privation des chemins de fer britanniques. Commencé dans l'humour et la dérision, *The Navigators* (sortie nationale janvier 2002) s'achève par le drame, inévitable lorsque l'on sacrifie la sécurité et la compétence à la rentabilité immédiate.

"C'est la vie" a fait l'ouverture: grosse affluence pour le film sur La Maison.

Photos: T. Rostang

Et puis il y a eu le premier soir *C'est la vie*, le film de Jean-Pierre Améris. Très attendu (toutes les places étaient réservées une semaine à l'avance), le long-métrage tourné dans les décors de *La Maison* n'aura pas déçu : même si l'histoire d'amour entre Jacques Dutronc et Sandrine Bonnaire occupe l'essentiel de l'intrigue, l'ambiance du centre de soins palliatifs est fidèlement rendue. Deux malades ont joué leur propre rôle, de même que le cuisinier, Thierry Raso. Il était d'ailleurs présent avec Jean-Pierre Améris, le réalisateur : *« j'ai vite vu que Thierry pouvait jouer dans le film. Au départ, il était réticent, mais il a réussi à convaincre et à séduire Emmanuelle Riva, une grande actrice des années 60 qui n'a pas un caractère facile. »* Un qui n'a pas non plus le caractère facile, c'est Pierre Bourdieu, le sociologue que Pierre Carles a suivi pendant deux ans. *« J'ai filmé surtout un être humain, raconte-t-il, quelqu'un qui ne passe pas à la télévision. »* Son prochain film s'appellera *Enfin pris*, et traitera des nouvelles formes de censure à la télé. La nouveauté du festival, cette année, aura été le ciné-conte : une forme originale de mixage entre le cinéma et le spectacle vi-

PAULINE ET PAULETTE, UN FILM BELGE PRIMÉ PAR LE PUBLIC

Une partie du jury jeunes, qui a siégé pour la deuxième année consécutive.

vant, en l'occurrence le conteur Abdoulaye Diop et le musicien Nuru Kane. Venus du Sénégal, ils ont fait découvrir au public quelques rudiments du wolof (la langue majoritaire) et les instruments traditionnels à base de calebasse. Seul regret : que le film (*Le ballon d'or*, de Cheik Doukouré) n'ai pas été intégré au spectacle afin d'assurer une continuité entre la scène et l'écran. Si les enfants ont finalement pri-

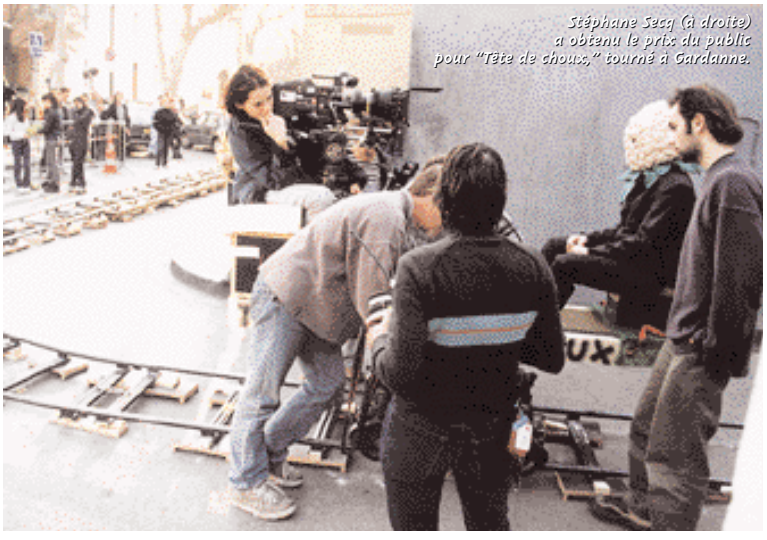
Ciné-conte : une initiative originale.
Photos: T. Rostang

Près de 6 000 spectateurs se sont déplacés en 12 jours.

mé deux films cette année (*La table tournante*, de Paul Grimault, et *Pas d'histoires*, douze courts-métrages sur le racisme au quotidien), le jury jeunes (16-25 ans) accompagné par le service jeunesse et *les Alluminés du ciné* est tombé d'accord sur *De l'eau tiède sous un pont rouge*. *« Maintenant, on est prêt à aller au Japon pour remettre le prix à Imamura, »* plaisante Mickaël. *« Visionner tant de films en si peu de temps, c'est vraiment prenant, »* témoigne Virginie. *« Ce n'est pas simple de départager des films si différents, »* ajoute Émilie. Pour Stéphane, *« le ressenti, c'était le critère principal pour nous, avant la technique. »* Inès avait suivi le jury de l'extérieur l'an dernier : *« j'ai beaucoup apprécié. C'est une expérience qui change notre regard. »* Quelques minutes plus tard, lors de la soirée de clôture, le jeune Stéphane Secq venait chercher sa récompense, le prix du public pour son court-métrage tourné en partie à Gardanne, *Tête de chou.* Primé il y a quatre ans lors d'un concours de nouvelles sur le cinéma, Stéphane a fait du chemin, en passant par une fac de bio et un emploi à Canalvision. Ce premier court-métrage, à la mise en scène particulièrement élaborée, est plus un début qu'un aboutissement. *« Maintenant, le film va tourner dans les festivals. Côté télé, TPS est intéressée. »* Stéphane travaille actuellement à son prochain court-métrage, intitulé *Le film dont vous êtes le héros.* En attendant, pourquoi pas, un premier long-métrage, que l'on découvrirait au festival dans quelques années...

CERTAINS ONT VU QUARANTE FILMS EN DOUZE JOURS

Bruno Colombari


Stéphane Secq (à droite) a obtenu le prix du public pour "Tête de chou," tourné à Gardanne.

Claire Simon : "La culture, on la vole et on s'en empare"

Quelle influence la mondialisation exerce-t-elle sur les cinéastes ? Comment le langage universel du cinéma (celui de l'image, du cadre, du jeu des acteurs sinon celui de la langue) s'adapte-t-il à la nouvelle donne néo-libérale qui assimile un film à un produit ? La réalisatrice de *Coûte que coûte*, Claire Simon, est venue à Gardanne débattre avec Maurice Mension, cinéphile et membre du groupe local Attac Gardanne bassin minier. Dans un auditorium bondé à La Médiathèque, après la projection de sept courts-métrages projetés à Cannes, Claire Simon mettait les choses au point : *« les États-Unis font plus de profit sur le cinéma que sur les armes. La notion d'exception culturelle ne veut donc rien dire. En France, nous bénéficions d'un système mutualiste : le cinéma finance le cinéma par un prélèvement sur chaque ticket vendu. Autrement dit, les films français sont en partie financés par tous les films sortis en France, y compris les films américains. »* La Société des réalisateurs de films (dont Claire Simon est coprésidente) mène depuis 1968 de nombreuses actions en faveur de la diversité culturelle : *Quinzaine des réalisateurs* à Cannes, propositions pour limiter le nombre de copies par film, pas d'aide pour les salles qui diffusent plus de la moitié de films venant d'un seul pays... Cette lutte contre l'hégémonie, c'est la même que celle d'Attac, dont Maurice Mension a rappelé les objectifs : *« mettre un coup d'arrêt à la mondialisation de la finance voulue par l'Organisation mondiale du commerce et préserver les services publics. »* Le système d'aide au cinéma français pourrait également servir d'exemple au niveau européen, afin que la diversité proposée par le festival d'automne (re)devienne la règle et non plus l'exception.

VÉHICULES

Vds **Golf cabriolet** an 90, 90 cv, 101000 km, 20000 Frs à déb Tél. 06 17 85 59 49 ou 06 10 17 32 40

Vds **trafic Renault** équipé camping car, an 86, 8 cv, 20000 Frs Tél. 06 07 01 40 94 ou 06 84 16 60 64

Vds **R 21 GTS,** an 92, 39000 km, TBE 1er main, 30000 Frs Tél. 04 42 58 11 42 ou 06 61 47 25 86

Vds **4 jantes** speedline 195/60/14 avec pneus neufs pour peugeot, citroen, ford valeur de pneus 2800 Frs cédé 1500 Frs à déb + becquet avec feu stop pour 405 400 Frs Tél. 06 22 07 53 21 ou 04 42 51 26 71

Vds **Ford Fiesta,** an 91 TBE 109000 km, 12000 Frs à déb Tél. 04 42 58 11 54 ou 06 71 91 41 68 (soir)

Vds Yamaha **500 SR** TBE, 9 300 km 14000 Frs Tél. 04 42 65 77 20

Vds **103 RCX** rouge et noir, refroidissement liquide + pot Kenji 2000 Frs Tél. 04 42 51 39 87

Vds **Opel Frontera 4 X 4** double carburation essence + GPL très économique, an 98 , 75000 km ct ok, barre de toit + crochet de remorque 100000 Frs Tél. 06 82 83 26 03

Vds **Audi A3 TDI,** 90 cv, mai 97, 135000 km, TBE 65000 Frs Tél; 04 42 51 55 89

Vds **roadster Suzuki 750 GSX** inazuma, modèle 02/2001 état neuf, sous garantie, 7300 km, option tête de fourche Speed Max 35000 Frs + Trial Susuki 370 SP an 1980 état collection 13000 Frs à déb Tél. 04 42 51 34 00 ou 06 12 57 88 09

Vds **Opel Corsa** an 84 BE, 5000 Frs à déb Tél. 04 42 51 11 17

Vds **Mitsubishi GLY,** avril 2000, 42000 km, clim, état neuf Tél. 06 08 52 51 73

Vds **Ford Fiesta** 1,6 L S Pack TBE, 5 pts, an 92, 114000 km, pneus neufs ct ok, 17000 Frs Tél. 04 42 58 45 12

Vds **Fiat Panda,** 1000 injection, an 94, ct ok, 129000 km, 7000 Frs Tél. 04 42 58 18 15

Vds **R9** an 83, 170000 km, BE 3000 Frs Tél. 06 14 90 01 19

Vds **Suzuki RG 125** Fun, 25000 km, BE Tél. 04 42 58 3918

Vds **attelage Clio** 500 Frs + vds solex ancien Tél. 04 42 58 55 92

Vds jeux complet de tapis pour **Renault Senic** 200 Frs + barres de toi 200 Frs TBE Tél. 04 42 65 97 33

Vds **super 5 GTL** 1,4L, BE, année 1987, 7000 Frs Tél. 04 42 58 06 87 (HR)

Vds moto **P.W 50,** an 98, 3000 Frs prix ferme Tél. 06 88 53 33 26 ou 04 42 51 08 22

DIVERS

Vds **Nintendo 64** avec manette et 1 jeux 400 Frs + playstation avec 5 jeux et manette 600 Frs + Dreancast avec 3 jeux, manette et carte mémoire 800 Frs Tél. 06 68 44 80 41

Vds **4 X 4 enfant** avec batterie TBE 300 Frs + tratteur avec remorque 100 Frs Tél. 04 42 51 79 23 (A.M)

Vds **living merisier** TBE à voir Tél. 04 42 58 08 55 ou 04 42 54 10 92

Vds **poussette** à trois roues jamais servi, 700 Frs + bâton de ski (Rossignol) 100 Frs Tél. 06 76 91 30 14

Vds **table basse** rectangulaire, tubulures chromées + 2 plateaux verre trempé TBE prix neuf 650 F cédée 250 F Tél. 04 42 65 77 20

Vds **meubles de cuisine** style ancien 1000 Frs + four encastrable pyrolyse TBE + meuble bibliothèque 2 pts vitrées, 3 tiroirs en chêne 700 Frs + bureau en pin avec emplacement ordinateur 400 Frs Tél. 04 42 58 39 92

Vds **Surf alpin** HOT 1m60 chaussure Rossignol P38, 500 Frs l'ensemble Tél. 06 60 65 87 41

Vds **banc de musculation,** altère + poids 400 Frs Tél. 04 42 51 36 64

Vds **poêle Godin** bois et charbon 600 Frs + 4 bouteilles butane 13 kg 50 Frs pièce Tél. 04 42 58 27 57

Vds **canaris mâle** né en mai, 100 Frs Tél. 04 42 51 37 25

Vds **tuiles nationales** (Les Milles) Tél. 04 42 58 12 02 (HR)

Vds 2 **cages hamsters** TBE avec accessoires 100 Frs Tél. 04 42 51 02 23

Vds **salon cuir** havane banquette convertible + 2 fauteuils, 3000 Frs + 6 convecteurs électrique Radial, 50 Frs un Tél. 04 42 58 19 10

Recherche **à bas prix**, lit pliant en toile, tansat, chauffe biberons, couffin, layette naissance, parues de berceau et lit + soutien-gorge d'allaitement (90c/90d) + liquette et pyjama d'allaitement T38/40 Tél. 06 83 00 59 61

Vds **portail métal** 3m x 1,20 m 900 Frs + store banne 4 m X 3 m d'avancé 2800 Frs le tout neuf dans emballage d'origine Tél. 06 15 64 19 28

Vds **couverture landau +** maxi cosi + matelas 60 sur 120 + baignoires + layette + chauffe-eau gaz + 2 bouteilles gaz + détendeur Tél. 04 42 58 20 09

Vds **vaisselier en pin** teinté miel, 3 pts, TBE 1000 Frs Tél. 04 42 58 02 71

Achète **bureau +** armoire style Anglais à petit prix Tél. 04 42 58 55 92

Vds **poêle à bois** Deville émaillé bleu-vert, TBE 3500 Frs à déb Tél. 06 19 04 81 69

Cherche **clim d'occasion** pour 1 local de 10 m² Tél. 06 74 86 55 36

Vds **chaudière** chauffage général, charbon et bois Franco Belge + pompe pour radiateur euro-calory, 1200 Frs à voir + cuisinière Rosière 800 Frs + chauffage mazout 400 Frs Tél. 04 42 51 44 67

Achète pièces de monnaie anciennes et actuelles Tél. 04 42 58 15 76

Vds **landau** style anglais velours marron BE T él. 04 42 51 49 90

Vds console **Nintendo 64** (Pokemon) emballage d'origine état neuf avec jeux SNAP + Extrême G 600 Frs à déb Tél. 04 42 58 42 61

Vds **chiots** croisés Labrador noir nés le 23/10/01 dispo le 04/12/01 Tél. 04 42 58 45 41 (ap 19h)

Vds **console playstation +** volant, levier, pédalier digital et 3 jeux (formule 1) 700 Frs Tél. 04 42 51 13 41

Vds **machine à laver** TBE 800 Frs Tél. 04 42 65 81 37 ou 06 88 82 07 88

Part cherche à acheter **appareil esthétique** d'occasion, 1 lucas championière, 1 appareil à ozone, faire offre Tél. 06 15 93 27 52

OFFRES DE SERVICES

Maman cherche **enfts à garder** à mon domicile secteur Gardanne Tél. 04 42 65 81 37 ou 06 88 82 07 88

Etudiante infirmière 3e année **garde** 1 à 2 nuits par semaine pers âgée à son domicile Tél. 06 18 93 42 75

JH cherche **travaux jardinage,** élagage, et abattage, travail sérieux Tél. 06 21 16 08 69

JF sérieuse cherche **heures de ménage** sur Gardanne et alent Tél. 04 42 65 98 44

Artisan maçonnerie générale fait **tous travaux** de bâtiment, travail soigné Tél. 04 42 58 21 08 ou 06 07 61 85 16

Etudiant en licence d'Anglais donne **cours particuliers** de la 6e à la terminale Tél. 04 42 58 06 68 ou 06 63 23 80 07

Elève ingénieur de 3e année ENSAM donne **cours scientifiques** tx niveaux à domicile Tél. 06 84 16 02 55

Peintre sérieux cherche **travaux peinture,** tapisserie etc... travail soigné Tél. 06 84 00 28 55

Etudiante en chimie donne **cours de Maths,** physique, chimie, tous niveaux jusqu'à la terminale, se déplace Tél. 06 21 04 15 55

Etudiante en maîtrise d'anglais donne **cours d'anglais** et de soutien scolaire jusqu'en trois. 60 F/h + garde enfts (BAFA) + repassage... Tél. 04 42 51 43 58 ou 06 12 47 28 08

Cherche jeune pour **contrat d'apprentissage** maçonnerie pour 2 ans Tél. 04 42 51 26 48

LOGEMENT

Achète **T2 avec balcon** calme sur Biver/Gardanne Tél. 04 42 58 14 18

Cherche à **louer garage** proche du centre ville, maxi 500 Frs par mois Tél. 06 81 17 02 35 (le soir)

Cherche à **louer local** entre 50 et 100 m² sur Gardanne ou alent Tél. 04 42 53 48 75 ou 06 76 75 01 41

Vds **studio** 32 m² à Praloup, 4 prs, expo sud, balcon, 200000 Frs Tél. 04 92 76 41 80

Couple cherche **terrain viabilisé** sur Biver/Gardanne, à partir de 500 m2 faire offre Tél. 04 42 58 30 97 (ap 20h) ou 04 42 58 03 19

Vds **villa Bouc Bel Air,** 5 ch, salon/salle à manger, gde cuisine, 2 s de bains, garage, sur 2 plans, superficie 160 m2 sur 510 m2 de terrain, 2 MF Tél. 04 42 22 39 52 (agence s'abstenir)

Couple sérieux cherche **pte maison** seule sur Gardanne ou les alentours même à rénover, monsieur du métier, loyer 3200 env ou à acheter 40 unités urgent Tél. 06 15 13 85 09

Cherche à louer sur Gardanne et alentours maison **F3,** même vétuste, calme souhaité Tél. 06 07 39 94 90

ETAT-CIVIL

NAISSANCES

BEAUSSART Nicolas, LESAGE Alexis, DÉLEAGE Hugo, LE MORE Phoebe, BOSIO Julia, GOMEZ Tom, TAIRET Jennifer, PAZDZIURKIEWICZ Géna, GAGNEPAIN Morgane, DELUY Adrien, KATCHOUGUIAN dit TOUROIAN Anahite, LE MARTELOT Quentin, MESSAOUDI Achraf, GIMBERT Lisa, PARIGI Chloé, CHERGUI Jalil, FERNANDEZ Jean, PONZO Amélie, MONTI Flavien

MARIAGES

RHALEM Franck/CORTI Cynthia, GHOUGASSIAN Patrick/PIOLET MILHAUD Marie-France, BORGEAUD Gérard/GUARDINI Patricia, GIL Flavien/PEREZ Corinne, MESSAOUDI Mbareck/GUEGUEN Héléne, HOGREL Jean-Claude/DISDIER Nadine

DÉCÈS

ROMÉO Henri, AIME Denis, MAUREL Patrick, VIOU Fernand, CANAL Josette, TOUITOU Patricia épse RISPAL, CLAVEY Suzanne vve VERNET, TROTOBAS Nicole épse BRAUDEAU, WERNER Joseph, PEETERS Albert

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis.Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

Service Communication 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

énergies n°165

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Crédit Photos : Jean-Claude Trojani ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr ● *mel:* info@ville-gardanne.fr

Euro : pas de changement pour les contrats et les crédits

CONTACTS

TÉL (N° VERT, APPEL GRATUIT)
0 800 01 2002
INTERNET : **WWW.EURO.GOUV.FR**
MINITEL : **3615 EURO2002**
(0,37 F LA MINUTE)
RETROUVEZ CETTE RUBRIQUE SUR LE SITE
WWW.VILLE-GARDANNE.FR

Si le passage à l'euro donne lieu à une multitude de conseils sur les billets, les pièces de monnaie ou les cartes bancaires, on parle moins de tous les papiers sur lesquels figurent des sommes d'argent : vos bulletins de salaire, votre contrat de travail, vos contrats d'assurance ou vos crédits en cours. La loi est extrêmement claire là-dessus : la forme et le contenu des contrats que vous avez passés ne peuvent pas être modifiés à l'occasion du passage à l'euro. Les montants en francs doivent être convertis en euros, c'est tout.

Les salaires sont pour une partie d'entre vous déjà versés en euros depuis quelques mois. Ils doivent en tout cas faire figurer l'équivalent en francs jusqu'au 31 décembre 2001. Les prestations sociales (allocations familiales, retraite, assurance chômage) seront versées en euro à partir du 1er janvier, sans modification des montants.

Si vous êtes locataire, votre propriétaire n'a pas le droit de modifier votre contrat de location lors du passage à l'euro. Le montant du loyer est simplement converti. Si vous signez d'ici la fin de l'année un contrat de bail, mieux vaut l'établir directement en euros.

En ce qui concerne les banques, le problème est réglé depuis plusieurs mois puisque les comptes bancaires et postaux ont été convertis au 1er juillet 2001. Les chéquiers euro ont fait leur apparition et sont de plus en plus utilisés. A partir du 1er janvier, il ne sera plus possible d'utiliser des chéquiers en francs.

Les contrats d'assurances, convertis le 1er janvier, ne seront pas modifiés, pas plus que les garanties ou le montant des cotisations.

Pour les crédits en cours, votre banque convertira le capital restant en euros. Mais le taux du prêt et sa durée jusqu'à l'échéance ne changent pas. Notez en passant que vous pourrez comparer plus facilement les offres des banques de la zone euro.

Enfin, l'ensemble des impôts sera déclaré et payé en euros en 2002. Attention : la déclaration de revenus que vous remplirez en mars prochain devra être rédigée en euros, même si vos revenus 2001 étaient encaissés en francs.

A noter également : des actions de sensibilisation à l'euro pour tous les publics auront lieu jusqu'en janvier : exposition à la mairie du 3 au 7 décembre, à la mission locale du 17 au 21 décembre, ateliers pour manipuler la monnaie le 13 décembre à Contacts (14h), le 18 décembre à la CAF (14h), informations collectives le 7 décembre à la mairie et le 11 décembre à Contacts (14h).

*Le site Internet **www.ville-gardanne.fr** et les trois bornes interactives peuvent vous aider dans vos démarches. Dans ces colonnes, nous vous présentons une rubrique en ligne en fonction de l'actualité. Dans ce numéro : la culture.*

Les services sociaux sur Internet

Le site www.ville-gardanne.fr vous propose une rubrique Santé-social qui peut vous être utile dans vos démarches auprès des services sociaux. Vous y trouverez les contacts du CCAS, de la Caisse d'allocations familiales, du centre de santé, de la DISS et de la Caisse primaire d'assurance maladie. Vous pourrez aussi contacter les sociétés HLM, le service logement de la ville et les agences immobilières de Gardanne. Enfin, quelques liens vous amènent (à partir d'un ordinateur, pas des bornes qui ne sont pas reliées à Internet) vers les sites des acteurs de prévention sida, le ministère de la santé, l'association des paralysés de France...

La page associations présente en quelques mots le tissu associatif gardannais et le service d'aide à la vie associative. Elle renvoie surtout à la liste des associations intégrée dans les Infos pratiques.

Enfin, la page Santé vous informe sur les deux structures installées sur Gardanne : le centre de soins palliatifs *La Maison* et le centre *Acanthe,* qui regroupe à la rue de François un hôpital de jour, un centre médico-psychologique et un centre d'accueil thérapeutique à temps partiel.

Un duo qui monte, qui monte...

AUDREY MANGANI, 19 ANS ET ROMAIN LAZARO, 20 ANS. Elle, est étudiante, en première année de BTS Action commerciale. Lui est artisan maçon. Ce qui les a réuni, c'est leur passion commune pour la composition, le chant et la mise en scène. A les entendre, ils sont tombés dans le chaudron magique quand ils étaient petits. Dès l'âge de 4 ans, Romain se met à jouer du violon, naturellement, d'oreille comme il dit.
Puis, plus tard, il se mettra à la guitare, au piano, à la flûte, à la trompette, en autodidacte. Il compose, il chante aussi, mais préfère rester dans l'ombre. Quant à Audrey, tout passe par le chant, les comédies musicales, les strass et les paillettes. Ils se sont rencontrés il y a quatre ans, sur les bancs du lycée et ont donné naissance au duo *Amon Râ. «On a commencé à composer ensemble, sur le thème de l'amour, la violence, la vie, le rêve et la réalité. On travaille en complémentarité, on donne son avis, on se conseille, on construit.»* Leur première "grande" représentation s'est déroulée en février dernier, en première partie du concert de Claude Barzotti à Lançon. Puis tout est allé très vite et malgré les difficultés à allier travail et préparation du baccalauréat, ils ont obtenu au mois de mars le premier prix d'auteur-compositeur à Éguilles. Ils participent à la fête de la musique, donnent de petits concerts et s'inscrivent dans de nombreux concours dans la région; finale départementale *Tremplin variétés 2001* où ils terminent troisièmes, *Les disques d'or à Sanary* où ils obtiendront la quatrième place (concours qui a notamment lancé Hélène Segara), ou encore *Pop stars* qui a classé Audrey parmi les vingt-cinq premières candidates sur mille (la célèbre émission de M6 où sur plusieurs mois, après des éliminations successives, cinq filles sachant danser et chanter formeront un girls-band). Parallèlement à cet emploi du temps, parfois lourd à gérer, Romain et Audrey continuent à répéter leur comédie musicale avec un groupe d'amis, à donner des représentations. *«La révélation, c'est Starmania. L'envie de créer une histoire dansée et chantée ne date pas d'hier, explique Romain. J'ai commencé par parler de mon projet, des copains ont été intéressés. Puis, en fonction des personnages qu'ils pouvaient représenter, j'ai écrit le scénario, les musiques et les textes avec l'aide d'Audrey. Cette comédie, nous l'avons baptisée Depuis la nuit des temps. Nous l'avons jouée deux fois, à Aix et à Gardanne. La prochaine représentation se déroulera le 17 mars à Aubagne et nous aimerions beaucoup faire une tournée régionale.»* Le 7 décembre prochain à Mimet, ils donneront une heure de représentation au profit du *Téléthon,* accompagnés de la chorale Tempo. Le rêve d'Audrey, c'est de pouvoir continuer à chanter l'amour en duo avec Romain, de garder le contact avec le public, pourquoi pas en haut de l'affiche. Lui préférerait continuer à composer, rester à l'abri de la scène, mais elle possède tous les atouts pour l'inciter à continuer l'interprétation. Bonne chance à *Amon Râ.*

Carole Nerini